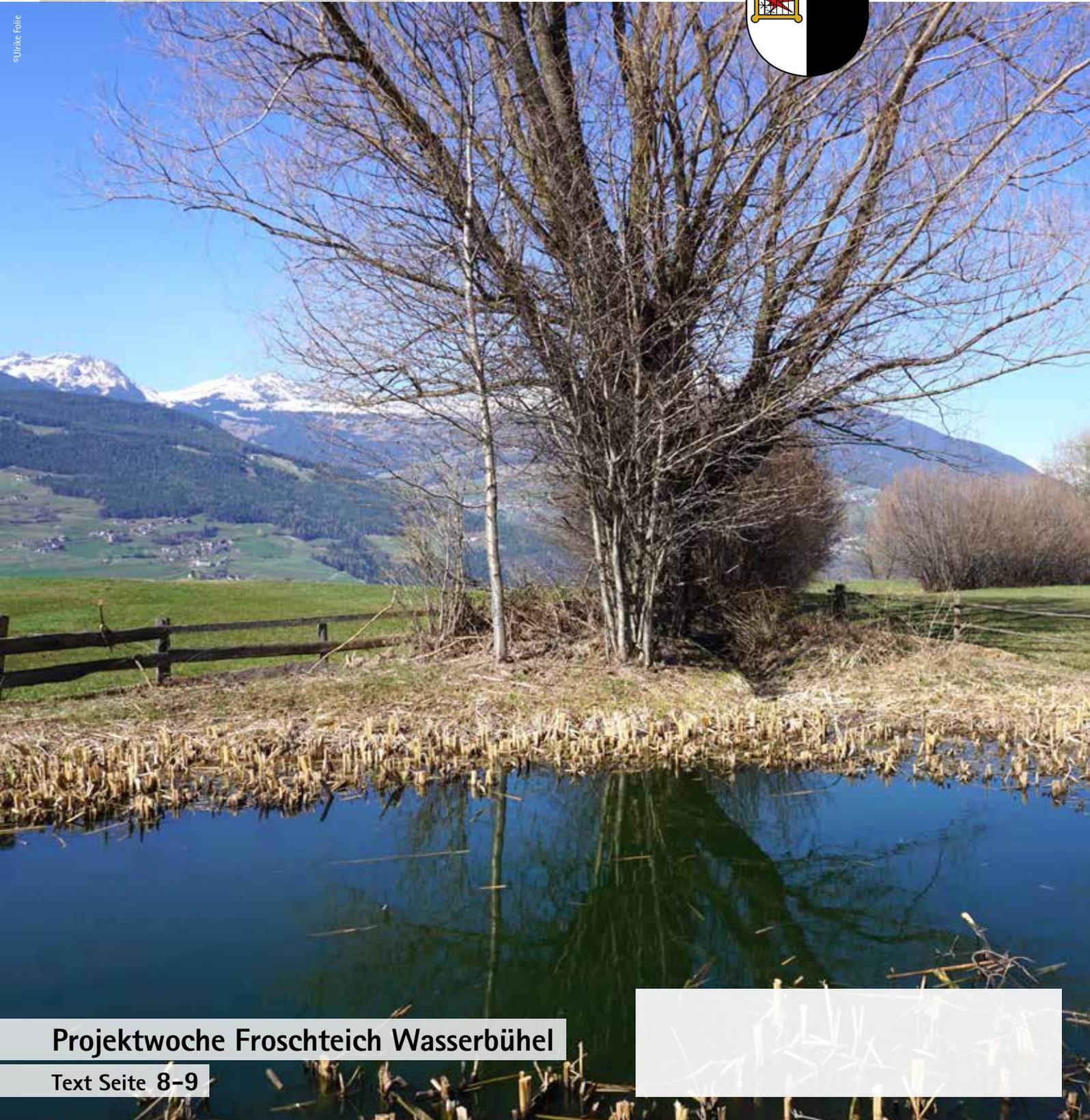


# INFORMATIONSBLATT

GEMEINDE  
LAJEN



COMUNE DI  
LAION



**Projektwoche Froschteich Wasserbühel**

Text Seite 8-9

## Aus der Gemeindestube

02–04 Gemeindeausschussbeschlüsse, Entscheide, Baugenehmigungen, Loidner Markt, Bettenstop, Fahrtkostenbeiträge für Pendler: Sanierung Freiser-Straße - Arbeiten abgeschlossen

## Steuern und Dienste der Gemeinde

05 Grünschnittsammlung, Reinigung der Bio- und Restmüllbehälter, Hinweis zur Müllsammlung, Ansuchen um Fernwärmeanschluss

## Soziales – Familie – Gesundheit

05 Fußpflege in Lajen

## Vereine – Organisationen

06–16 Projektwoche: Das große Quaken steht an, Verbraucherzentrale, KVV, Jugenddienst Unteres Eisacktal, Bildungsausschuss Lajen, Senioren, Jugendkapelle Lajen, MK Lajen, Friedhofsverwaltung, kfb, Bodenverbesserungskonsortium, Elki, KFS, Forum Prävention, Seelsorgeeinheit Klausen-Sabiona, Heimatbühne St. Peter/Lajen, Pferdeverein Lajen,

## Sport

17–18 ASC Lajen/Raiffeisen

## Kleinanzeiger

19

## Diensthabende Apotheken und Ärzte

20 Diensthabende Apotheken, Ärztlicher Bereitschaftsdienst

## Verschiedenes – Glückwünsche

20–21 Glückwünsche zur Geburt, Geburtstage

## La pagina italiana

22–23 Estratto delle notizie di maggior interesse per la comunità di lingua italiana

## AUS DER GEMEINDESTUBE

### GEMEINDEAUSSCHUSSBESCHLÜSSE

- Beiträge an Vereine 2023: Zulassung von verspätet eingereichten Ansuchen
- Gemeinde Klausen: Beteiligung an den Investitionskosten der deutschsprachigen Mittelschule – Haushaltsjahr 2022
- Personal der Gemeinde – Gewährung eines Sonderurlaubs im Sinne des Art. 33 Abs. 3 des Gesetzes Nr. 104 vom 05.02.1992 für den Mitarbeiter mit der internen Matrikelnummer 1323
- Genehmigung einer Vereinbarung mit der Freiwilligen Feuerwehr Albions betreffend den Ankauf von persönlicher Schutzausrüstung (Bekleidung) und Finanzierung mittels Landesbeitrag im Sinne von Art. 3 des L.G. Nr. 27/1975
- Genehmigung einer Vereinbarung mit der Freiwilligen Feuerwehr St. Peter betreffend die Durchführung des Ankaufes von persönlicher Schutzausrüstung (Schutzhelme) und Finanzierung mittels Landesbeitrag im Sinne von Art. 3 des L.G. Nr. 27/1975
- Öffentliche Bibliothek Lajen: Genehmigung des Tätigkeits-, des Rechenschaftsberichtes 2022 und des Jahresprogrammes 2023
- Aufnahme der Ausgabenverpflichtung zu Gunsten der Bezirksgemeinschaft Eisacktal betreffend die Beiträge zu Lasten der Gemeinde Lajen für verschiedene Dienste im Jahr 2023 – Investitionen
- Abänderung des Durchführungsplanes für das Gewerbegebiet D1 "G3" in Lajen/Hauptort, Baulos 1 – Eintragung einer "Maximalbaugrenze halbunterirdisch mit maximaler Kote des höchsten Gebäudeteiles" sowie Änderung der mittleren Gebäudehöhe und der maximalen überbauten Fläche und Eintragung einer neuen Zufahrt zum Baulos – 2. Maßnahme (Art. 60 L.G. 9/2018)
- Abänderung des Durchführungsplanes für das Gewerbegebiet D1 "H2" in Lajen/Hauptort, Baulos 2 – Eintragung einer "Maximalbaugrenze eingeschossig h=4,50m" und Anpassung des Wendeplatzes an die realen Eigentumsverhältnisse – 2. Maßnahme (Art. 60 L.G. 9/2018)
- Bezahlung des Anteiles der primären Erschließungsbeiträge betreffend den Anschluss an die öffentliche Trinkwasserversorgungsanlage
  - an die Trinkwassergenossenschaft Lajen; Zeitraum 01.01.2022 – 31.12.2022
  - an die Wasserinteressentschaft St.Peter/Lajen; Zeitraum 01.01.2022 – 31.12.2022
- Kraftwerk Brembach GS/80: Genehmigung des Planes für den Zeitraum 30.11.2020–31.12.2024
- Finanzierung durch die Europäische Union – Staatlicher Wiederaufbauplan PNRR – M1 C1
  - "INVESTIMENTO 1.2 ABILITAZIONE AL CLOUD PER LE PA LOCALI – COMUNI (Luglio 2022)": Kenntnissnahme des Finanzierungsdekretes und Benennung des EVV
  - "INVESTIMENTO 1.4.1 ESPERIENZA DEL CITTADINO NEI SERVIZI PUBBLICI – COMUNI (Settembre 2022)": Kenntnissnahme des Finanzierungsdekretes und Benennung des EVV

IMPRESSUM: 33. Jahrgang

Eigentümer und Herausgeber: Gemeinde Lajen

Redaktion: Bürgermeister Dr. Stefan Leiter, Silvy Stampfl, Manlio Cason

Presserechtlich Verantwortlicher: Helmuth Rier

(registriert beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 1 vom 07.01.2010)

Grafik, Layout und Druck: Kraler Druck GmbH – Auflage: 1.150 Exemplare

Internetseite der Gemeinde Lajen: [www.lajen.eu](http://www.lajen.eu)

Das Informationsblatt wird auch auf der Internetseite der Gemeinde und auf der Gem2Go Südtirol App veröffentlicht.

N.B.: Im Informationsblatt schließt die männliche Bezeichnung immer auch die weibliche mit ein!

Ausgabe 04/April 2023 Erscheinungstermin: innerhalb 31. März 2023

Redaktionsschluss: **Mittwoch, 15. März 2023**

Kontakt: Silvy Stampfl – Gemeinde Lajen, Tel. 0471 656 462

E-Mail: [silvy.stampfl@lajen.eu](mailto:silvy.stampfl@lajen.eu)

Text-, Bild- und Werbebeiträge müssen mit Namen und Telefonnummer des Verfassers versehen sein.

## AUS DER GEMEINDESTUBE

- "INVESTIMENTO 1.4.3 ADOZIONE PIATTAFORMA PAGOPA - COMUNI (Settembre 2022)": Kenntnisnahme des Finanzierungsdekretes und Benennung des EVV
- "INVESTIMENTO 1.4.5 PIATTAFORMA NOTIFICHE DIGITALI - COMUNI (Settembre 2022)": Verzicht der Finanzierung
- Bestimmung des zweckgebundenen Kassenfonds am 01.01.2023
- Garantiefond für wirtschaftliche Verbindlichkeiten - Jahr 2023
- Festlegung der Modalitäten für die Durchführung der Sitzungen des Gemeindevorstandes im Sinne des Art. 51-bis des Kodex der örtlichen Körperschaften
- Kenntnisnahme der Verlängerung der Rahmenvereinbarung AOV/SUA-SF 034/2019 - „ENERGY 2019 – Lieferung von Grünstrom und der dazugehörigen Dienstleistungen“, abgeschlossen von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge der Autonomen Provinz Bozen (AOV) für die Stromlieferung bis zum 25.02.2024
- Erneuerung der Infrastrukturen in Tschöfas - 2. Auszug: Genehmigung des Endstandes der Arbeiten und eines Protokolls für die Vereinbarung neuer Preise samt Preisanpassung gemäß G.D. 50/2022
- Sanierung der Gemeindestraße nach Freins im Zuge von Rutschungen bei km 2,80: Genehmigung des Endstandes und der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten samt Preisanpassung gemäß G.D. 50/2022
- Fernheizwerk Lajen - Verfahren für die Vergabe der Hackschnitzellieferung für die Jahre 2021 und 2022: Genehmigung der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung
- Abänderung des Wiedergewinnungsplanes für die Wohnbauzone A1 - Historischer Ortskern Lajen/Tschöfas, Mindesteinheit 9 - Eintragung einer Baurechtsfläche "Nebengebäude ohne Kubatur mit max. Höhe 5,00m" - 2. Maßnahme (Art. 60 L.G. 9/2018)
- Ländliche Straße Nr. 600330490 (Wellin): Auftrag an die Gesellschaft Signal System GmbH für Sicherungsarbeiten mittels Anbringung von Leitplanken
- Auftrag an die Gesellschaft Larcher & Brunner GmbH für die Lieferung eines Hochdruckreinigers und eines Kompressors für das Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Albions
- Auftrag an den Geometer Josef Raffener für die Vermessungen im Zusammenhang mit der Anpassung der Wiedergewinnungspläne der Wohnbauzone A4 Tschöfas Historischer Ortskern
- Auftrag an die Gesellschaft Druckstudio Leo GmbH für die Beschriftung von Beschilderungstafeln der Bibliothek Lajen
- Auftrag an die Gesellschaft Amonn Office GmbH für die Lieferung von Toner für den Kindergarten Lajen
- Auftrag an die Einzelfirma Steiner Elmar für die Lieferung von Räumleisten für gemeindeeigene Schneepflüge
- Auftrag an die Gesellschaft Wolf Fenster AG für Instandhaltungsleistungen im Rathaus
- Auftrag an die Gesellschaft Elektro Reichhalter GmbH für die Lieferung von EDV-Material
- Auftrag an die Gesellschaft JUMA Biomasse KG für die Lieferung von 665 SRM Hackschnitzel für das Fernheizwerk Lajen

## ENTSCHEIDE

- Finanzierungsbeteiligung am Lehr- und Verwaltungsbetrieb der italienischen und deutschen Grund- und Mittelschulen für das Schuljahr 2022/2023
- Zahlung der anteilmäßigen Spesen für die öffentliche Arbeiten an die Autorità Nazionale Anticorruzione - 3. Quadrimester 2022
- Aufnahme einer Ausgabenverpflichtung zu Gunsten des Südtiroler Gemeindevorstandes Genossenschaft für die zur Verfügung gestellten EDV-Dienste betreffend das Jahr 2023 und den Mitgliedsbeitrag für das Jahr 2023
- Aufnahme einer Ausgabenverpflichtung zu Gunsten der Gemeinde St. Ulrich betreffend einen konventionierten Platz in der Kindertagesstätte St. Ulrich - Jahr 2023
- Aufnahme der Ausgabenverpflichtung betreffend den Mitgliedsbeitrag und der Versicherungsprämie für die Freiwilligen für das Jahr 2023 beim Bibliotheksverband Südtirol
- Aufnahme einer Ausgabenverpflichtung zu Gunsten der Weiterbildungs-genossenschaft SBB für die Abhaltung eines Ausbildungskurses für Anwender von Traktoren
- Personal der Gemeinde: Bereitschaftsdienst Fernheizwerk Zeitraum 01.10.2022 - 31.12.2022 - Liquidierung der Vergütung

## BAUGENEHMIGUNGEN

(laut neuem Gesetz 9/2018 „Raum und Landschaft“)

Im Zeitraum vom 20.01.2023 bis zum 19.02.2023 wurden folgende Baugenehmigungen erteilt:

- 2023/2 – Aichner Invest AG: Residence Koslait - Neubau einer Wohnanlage Wohnbauzone B3 „Koslait“ – 1. Baulos, Unterbaulose A und B; G.p. 2698/1, G.p. 2698/3 K.G. Lajen
- 2023/3 – Rabanser Alois: Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten - 1. Variante im Sanierungswege; G.p. 1578/1 K.G. Lajen
- 2023/4 – Frötscher Florian: Ausbau und Sanierung der Zufahrtsstraße zum Hof Dosser in Freins; G.p. 1649/1, G.p. 1667/1, G.p. 5042 K.G. Lajen
- 2023/5 – Ploner Astrid, Vikoler Clara: Energetische Sanierung des Krämerhauses und Sanierung der Ferienwohnungen - 1. Variante; B.p. 132, G.p. 5083/1, G.p. 5083/2, G.p. 5083/3 K.G. Lajen
- 2023/6 – Langgartner Stefan: Errichtung einer Überdachung für Autoabstellplätze in der Erweiterungszone C1 Telfwiatsch in St. Peter; B.p. 1399 B.E. 12 M.A. 12 K.G. Lajen

## LOIDNER MORKT

Es wird mitgeteilt, dass der Loidner Morkt am **Mittwoch, 08. März 2023**, stattfindet.

Am Loidner Morkt werden der Dorfplatz, der Gemeindehausvorbereich und der Bereich vor dem Gasthof „Zur Sonne“ sowie vor dem Postamt Lajen für den motorisierten Verkehr gesperrt. Für die Parkplätze wird ein allgemeines Parkverbot verhängt. Der Verkehr durch das Dorf wird über die Straße Trojer-Anger und Nassenweg umgeleitet.

ansuchen bzw. diese melden (Dekret des Landeshauptmanns Nr. 25 v. 26.09.2023). Die betreffenden Vordrucke finden Sie auf der Homepage der Gemeinde ([www.lajen.eu](http://www.lajen.eu)) unter "News". Diese sind auszufüllen und mit digitaler Unterschrift zu unterzeichnen oder, nachdem sie ausgedruckt worden sind, händisch zu unterschreiben und, nur falls händisch unterschrieben, zusammen mit einem Personalausweis an folgende zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC-Mail) [lajen.laion@legalmail.it](mailto:lajen.laion@legalmail.it) oder an folgende gewöhnliche E-Mail-Adresse [info@lajen.eu](mailto:info@lajen.eu) zu versenden. Es wird dringend empfohlen, die Vordru-

cke mittels zertifizierter E-Mail (PEC-Mail) zu übermitteln, um eine elektronische Übermittlungsbestätigung zu erhalten. Die in dieser Gemeinde geltende Parkplatzregelung sieht vor, dass für die Nachmeldung von Gästebetten die Verfügbarkeit der folgenden Anzahl von Parkplätzen nachgewiesen werden muss: je 4 Gästebetten 1 Parkplatz + 20% für das Personal.

Betriebe, die um eine Erhöhung ansuchen möchten, sollten sich vorab bei der Tourismusgenossenschaft Lajen oder beim Lizenzamt der Gemeinde Lajen genau informieren.

## FAHRTKOSTENBEITRÄGE FÜR PENDLER

Die Beitragsgesuche für das Jahr 2022 müssen bis zum **31.03.2023** eingereicht werden.

Die Beitragsgesuche müssen über das Online-Portal des Südtiroler Bürgernetzes eingereicht werden; der Zugang ist ausschließlich möglich über:

- SPID („Sistema Pubblico di Identità Digitale“)
- elektronische Identitätskarte CIE („Carta d'Identità Elettronica“) nutzbar mit PC, Tablet und Smartphone
- aktivierte Bürgerkarte (Gesundheitskarte) und Lesegerät.

Weitere Informationen dazu auf der Internetseite der Provinz Bozen – Stichwort „Pendlerbeitrag“.

## BETTENSTOPP – NACHMELDUNG VON GÄSTEBETTEN

Gastgewerbliche Betriebe und nicht gastgewerbliche Betriebe (private Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen und Beherbergung im Rahmen des Urlaub auf dem Bauernhof) können innerhalb 31.03.2023 bei der Gemeinde um die Erhöhung der in der Erlaubnis oder in der Tätigkeitsmeldung/Tätigkeitsbeginnmeldung angeführten Gästebettenanzahl-

## SANIERUNG GEMEINDESTRASSE NACH FREINS

### Arbeiten abgeschlossen

2019 hatten Erdstöße einen etwa 50 Meter langen Teil der Gemeindestraße nach Freins schwer im Mitleidenschaft gezogen; der Straßenrand auf der Talseite rutschte ab. Um die Sicherheit der Verkehrsteilnehmer fortwährend gewährleisten zu können, erteilte die Gemeinde dem Büro exact Ingenieure aus Brixen unverzüglich den Projektauftrag für die notwendigen Sanierungsarbeiten. Diese umfassten unter anderem den Abbruch der Straßenleitplanke und des Belags, einen Aushub für die Ausführung von Pfählen und Zugankern, die Errichtung einer Stützmauer und einer darin einbetonierten an Straßenleitplanke. Im Abschnitt km 3,50 war auch bergseitig

ein Böschungsbruch aufgetreten, sodass hier zusätzlich die Errichtung einer Zyklonsteinmauer (ca. 60 Meter lang und 6 Meter hoch) notwendig war. Dabei wurde die Straße auch leicht verbreitert, um ein Aneinander Vorbeikommen zweier PKWs problemlos zu ermöglichen.

Der Straßenkörper wurde aus einem neuen Unterbau hergestellt, mit einer Schicht aus stabilisiertem Material, auf die der Asphalt aufgebracht wurde. Zusätzlich wurden neue Schächte für den Regeneinlauf und bergseitig angemessene Regenwasserableitungssysteme realisiert.

Gesamtkosten des Projekts: 869.744 Euro.



Dr. Ing. Stefano Villotti, Vize-BM Martin Vikoler und Adolf Oberhofer, Fa. Nordbau

## STEUERN UND DIENSTE DER GEMEINDE

### GRÜNSCHNITTSAMMLUNG

Die Gemeindeverwaltung gibt bekannt, dass nun wieder allen Bürger/innen der Gemeinde Lajen beim Wertstoffhof in Lajen/Hauptort ein Container zur Verfügung haben, wo Grünschnittabfälle entsorgt werden können.

**Unentgeltlich abgegeben werden können:**

- Baum-, Hecken- und Strauchschnitt (Äste/Stämme mit einem Durchmesser von mehr als 10 cm werden nicht angenommen)
- Rasenschnitt
- Laub, Blumen, Unkraut
- Gartenreste (z.B. Sträucher, Blumenschnitt ...)
- Friedhofsblumen (keine Kränze aufgrund des Drahtes)

**Wichtig:** Der abzuliefernde Grünschnitt darf keine Eisen- oder Plastikreste enthalten. Nylonsäcke und sonstige Behälter dürfen nicht mit eingeworfen werden.

Es ist darauf zu achten, dass der zu entsorgende Grünschnitt vollständig im Container landet. Auch sollte der verfügbare Raum im Behälter gut ausgefüllt werden um die Anzahl der kostenintensiven Abtransporte zu senken.

### REINIGUNG DER BIO- UND RESTMÜLLBEHÄLTER

Es wird daran erinnert, dass die Reinigung der Biomüllkübel am **Dienstag, 14. März 2023** und die Reinigung der Restmüllkübel am **Donnerstag, 30. März 2023**



durchgeführt wird. Da das Waschfahrzeug unter Umständen langsamer ist als das Sammelfahrzeug, empfehlen wir die Müllbehälter an der Sammelstelle zu belassen bis die Spülung durchgeführt wurde.

Die nächsten Termine für das Jahr 2023 sind folgende:

#### Spülung der Biomüllkübel:

- Dienstag, 18. April 2023
- Dienstag, 09. Mai 2023
- Dienstag, 06. Juni 2023
- Dienstag, 04. Juli 2023
- Dienstag, 01. August 2023
- Dienstag, 05. September 2023
- Dienstag, 10. Oktober 2023
- Dienstag, 07. November 2023

#### Spülung der Restmüllkübel

- Donnerstag, 29. Juni 2023
- Donnerstag, 02. November 2023

### HINWEIS ZUR MÜLLSAMMLUNG

Müllcontainer und -säcke dürfen frühestens am Vorabend der Sammlung an die Sammelstelle gebracht werden! Die leeren Müllcontainer sollten möglichst am Tag nach der Entleerung wieder abgeholt werden.

- Restmüllsammlung: Donnerstag
- Biomüllsammlung: Dienstag



### ANSUCHEN UM FERNWÄRMEANSCHLUSS

#### Erinnerung:

Wer im laufenden Jahr neu an das Fernwärmenetz angeschlossen werden möchte, muss **innerhalb 31. März 2023** sein unterschriebenes Ansuchen in der Gemeinde einreichen. Später eingereichte Ansuchen können erst im folgenden Jahr berücksichtigt werden. Grund sind geänderte Beitragsvergaben der Autonomen Provinz Bozen und geänderte EU-Richtlinien für die Förderung beim Bau von Fernwärmenetzen.

## SOZIALES – FAMILIE – GESUNDHEIT

### FUSSPFLEGE IN LAJEN

Die Fußpflege für Senioren findet am Donnerstag, 30. März ab 13.00 Uhr im ersten Stock des erweiterten Gemeindehauses Lajen statt.

Die Anmeldungen müssen über den Sozialsprengel Klausen unter Tel. 0472 847 202 erfolgen.



## VEREINE – ORGANISATIONEN



PROJEKTWOCHE:  
**Das große Quaken steht an...**

EINE VERSAMMLUNG IM MÄRZ  
FROSCHTEICH WASSERBÜHEL

### PROJEKTWOCHE: „DAS GROSSE QUAKEN STEHT AN...“

#### Eine Versammlung im März – Froschteich Wasserbühel

Die Projektwoche „Das große Quaken steht an...“ ist sehr sehr kleinen Bewohnern Lajens gewidmet, und zwar unseren Grasfröschen. Zu Hunderten versammeln sie sich Ende März im Froschteich am Wasserbühel, um sich fortzupflanzen und dabei ihre Eier abzulegen.

Dieses kleine Naturwunder gehört zu Loidn wie der Dorfplatz oder der Blick auf die Raschötz. Das ist schon etwas ganz Besonderes. Viel gibt es da zu fragen, zu erforschen und zu erfahren.

Je mehr wir alle von unserer Umwelt mit ihren wundersamen Bewohnern wissen, desto mehr Freude werden wir an ihnen haben. Unbekannte Welten warten auf uns – ganz nah.

**Alle Loidnerinnen und Loidner sind herzlich zu den Veranstaltungen eingeladen – kommt vorbei und macht mit!**

Ein Projekt organisiert  
und unterstützt von:



In Zusammenarbeit  
mit der Umweltwerkstatt  
Bildungshaus Kloster Neustift



**Alle Infos auch auf  
[www.biblio.bz.it/lajen](http://www.biblio.bz.it/lajen)**

## Quiz



TESTE DEIN WISSEN  
RUND UM DIE KLEINEN  
GRASFRÖSCHE UND  
GEWINNE EINEN VON  
DREI SACHPREISEN!

Der Quizbogen ist ab 17. März 2023 in der Bibliothek erhältlich und wird zudem bei den Veranstaltungen verteilt. **Abgabe in der Öffentlichen Bibliothek Lajen bis Do., 23. März 2023, 20 Uhr.** Die Verlosung findet am Fr., 24. März 2023, nach dem Puppentheater gegen 18 Uhr in der Bibliothek statt.

## PROGRAMM DER PROJEKTWOCHE VOM 17. BIS 24. MÄRZ 2023

### FREITAG, 17. MÄRZ 2023 AUFNAKT DER PROJEKTWOCHE



→ „Auf den Spuren der Grasfrösche“  
Fotoausstellung von Ulrike Folie  
Ulrike Folie hat am Wasserbühel ein Jahr lang das Leben der Grasfrösche fotografisch dokumentiert (zu sehen bis 17.4.2023 zu den Öffnungszeiten der Bibliothek).

- ⌚ Ausstellungseröffnung: Fr., 17 Uhr
- 📍 Öffentliche Bibliothek Lajen

#### ANSCHLIESSEND:

→ **Konzert zum Mitsingen „Heut' ist ein Fest bei den Fröschen...“**  
mit Ziehharmonikaspieler Hannes Lerchner im Rahmen der landesweiten Aktion „Nacht der Bibliotheken“

- ⌚ Fr., gegen 18 Uhr (ca. ½ Stunde)
- 📍 Öffentliche Bibliothek Lajen

### SAMSTAG, 18. MÄRZ 2023

→ **Naturkundliche Begehung im Biotop Wasserbühel mit der Umweltwerkstatt Neustift: Durch Beobachtung und aktives Erleben lernen wir die Natur in unserer Umgebung kennen und schätzen.**

- ⌚ Sa., 14 Uhr (max. 1,5 Stunden)
- 📍 Froschteich am Wasserbühel

### MONTAG, 20. März BIS FREITAG, 24. MÄRZ 2023

→ **Wie wichtig ist das Biotop Wasserbühel als natürlicher Lebensraum für die einheimischen Amphibien? Maria Magdalena Braun ist Biotop-Patin und antwortet auf deine Fragen.**

- ⌚ Mo.–Fr., jeweils um 15 Uhr
- 📍 Froschteich am Wasserbühel

### FÜR ALLE GRUNDSCHÜLERINNEN: MONTAG, 20. MÄRZ BIS MITTWOCH, 22. MÄRZ 2023

→ **Buchvorstellung mit Ulrike Folie: „Qua..qua..cra..cra.. Auf den Spuren der Grasfrösche – Sulle tracce delle piccole rane montane“**

→ **Besichtigung der Ausstellung „Auf den Spuren der Grasfrösche“**

- ⌚ Mo.–Mi., vormittags im Unterricht
- 📍 Öffentliche Bibliothek Lajen

#### ANSCHLIESSEND:

→ **„Mit Experten am Froschteich forschen“** Wissenswertes für alle Kinder am Teich mit der Umweltwerkstatt Neustift

- ⌚ Mo.–Mi., vormittags im Unterricht
- 📍 Froschteich am Wasserbühel



### FÜR ALLE KINDERGARTENKINDER: DONNERSTAG, 23. MÄRZ 2023

→ **„Mit Experten am Froschteich forschen“** Spannende Infos für die Kleinsten am Teich mit der Umweltwerkstatt Neustift

- ⌚ Do., vormittags zur betreuten Zeit
- 📍 Froschteich am Wasserbühel



### FREITAG, 24. MÄRZ 2023

#### ABSCHLUSS DER PROJEKTWOCHE

→ **Puppentheater: „Eine Geschichte von der Liebe“** mit Gernot Nagelschmied, Figurentheater Namlos

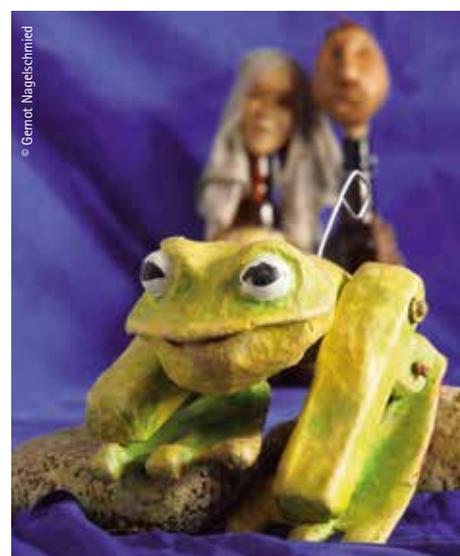
- ⌚ Fr., 17 Uhr (ca. 40 Minuten)
- 📍 Öffentliche Bibliothek Lajen

#### ANSCHLIESSEND:

→ **Quiz-Verlosung**

- ⌚ Fr., gegen 18 Uhr
- 📍 Öffentliche Bibliothek Lajen

**HINWEIS:** Bei allen Veranstaltungen im Biotop bitten wir um nachsichtiges und respektvolles Verhalten.





## VERBRAUCHERBERATUNG

### Bürgernahe Information

Am 8. März 2023 von 9.30 bis 11.30 Uhr in Lajen

Das Verbrauchermobil führt die gesamte Infothek der Verbraucherzentrale mitsamt den neuesten Tests mit. Außerdem finden Sie vor Ort alles, was es an Infomaterial in der Verbraucherzentrale gibt. Betreut und begleitet wird das Mobil von einem erfahrenen Berater. Dieser bietet Erstberatung in folgenden Bereichen an:

- Telekommunikation, Versicherungen, Wohnen und Bauen, Auto,
- Haustürgeschäfte, Garantierechte, Finanzdienstleistungen,
- Internetkäufe, Reklamationen und Konsumentenrecht,
- Reisestornierungen und Gutscheine

Bei komplexeren Fragen werden Ihre Anliegen an die Fachberater der VZS weitergeleitet.

Außerdem kann man im Verbrauchermobil die Strahlenbelastung durch das eigene Mobiltelefon messen lassen: Elektromog und Handystrahlung haben sich nämlich in den letzten Jahren zu einem „Dauerbrenner“ entwickelt. Wenn auch Sie Fragen zu einem Verbraucherthema haben oder sich einfach nur informieren möchten, besuchen Sie uns ganz unverbindlich auf unserem Standplatz in Lajen.



## SENIOREN KARTENSPIEL

Wir laden alle Senioren herzlich zu unseren wöchentlichen Kartenspielen und gemütlichen Nachmittagen ein. Wenn viele kommen, ist es lustiger und unterhaltsamer!



Jeden Mittwoch ab 14.00 Uhr im Kulturhaus von Lajen.



## Einladung zur Jahresversammlung der K.V.W. Ortsgruppe Lajen und St. Peter mit Neuwahlen

Am 05. März 2023 um 14.30 Uhr im Kulturhaus Lajen

### Tagesordnung:

- Musikalische Einleitung
- Begrüßung der Teilnehmer durch den Vorsitzenden
- Besinnliche Andacht
- Gedenken an verstorbene Mitglieder
- Tätigkeitsbereiche und Kassabericht
- Grußworte der Ehrengäste
- Referat mit Frau Gabriele Morandell Volksanwältin:

### Patientenrechte im öffentlichen Gesundheitswesen

- Ehrung für 25. und 50. jährige Mitgliedschaft
- Bekanntgabe des Wahlergebnisses
- Allfälliges
- Kleine Stärkung

Mit der Bitte auf zahlreiche Teilnahme verbleibt  
Der K.V.W. Vorsitzende, Walter Niederstätter

# Jugendarbeit Lajen & St. Peter

Ihr habt Lust auf coole Spiele, tolle Aktionen, einen Ratscher zwischendurch und erlebnisreiche Nachmittage? Dann kommt im neuen Jugendraum vorbei.

Martina freut sich euch immer mittwochs zwischen 15.00 und 16.30 Uhr im neuen Jugendraum zu begrüßen, 1x monatlich auch in St. Peter direkt im Anschluss zwischen 17.00 und 18.30 Uhr. Ihr erreicht sie unter der Telefonnummer **335 7000201**.



## Neuer Raum - neue Regeln

ALLES NEU - Der neue Jugendraum in Lajen soll ein Ort der Begegnung für euch werden, in dem die Prinzipien Offenheit, Respekt und Toleranz großgeschrieben werden. Hier könnt ihr euch gemeinsam ungestört die Zeit vertreiben, neue Freundschaften knüpfen und pflegen. Zudem könnt ihr spielen und euch unterhalten, um ganz viel Spaß zu haben! Damit sich im Jugendraum alle wohlfühlen und dieser von allen Jugendlichen genutzt werden kann, müssen folgende Regeln befolgt werden:

- Sauberkeit und ein ordentliches Hinterlassen des Raumes sind oberstes Gebot!
- Sämtliche Einrichtung ist sorgfältig zu behandeln. Alle Schäden müssen dem Jugend- und Kulturverein oder dem Jugenddienst unverzüglich gemeldet werden.
- Videos und Filme ohne Jugendfreigabe dürfen nicht in den Jugendraum mitgebracht werden.

- Der Konsum und Verkauf von illegalen Substanzen/Drogen im Jugendraum sind strengstens verboten.

- Es gilt eine angemessene Lautstärke zu bewahren und unnötigen Lärm zu vermeiden. Die Besucher\*innen des Jugendraums nehmen Rücksicht auf die Nachbarschaft. Im Außenbereich herrscht ab 22:00 Uhr Ruhe.

- Jugendliche bis 14 Jahre können sich bis 22:00 Uhr, Jugendliche bis 16 Jahre bis 24:00 Uhr im Jugendraum aufhalten.

Der Schlüssel des Jugendraums wird für regelmäßige und einmalige Nutzung vergeben, nähere Informationen dazu könnt ihr beim Vorstand des Jugend- und Kulturverein DingsDo oder unter der Mailadresse [dingsdo.verein@gmail.com](mailto:dingsdo.verein@gmail.com) eingeholen.





## ISOLA DELL'ITALIANO

Frau Alberta Lombardi bietet weiterhin persönliche Treffen an, um Italienischkenntnisse von Kindern und Erwachsenen zu fördern. Die Treffen sind für jeden Interessierten offen und kostenlos. Die Termine werden nach telefonischer Vereinbarung individuell festgelegt.

Interessierte können sich dafür telefonisch direkt an Frau Alberta Lombardi wenden, Tel. 347 939 82 05



Am Samstag, 4. März 2023 von 10 bis 18 Uhr können alle Menschen mit Behinderungen zusammen mit einer Begleitperson die Orchideenwelt kostenlos besuchen. Für den freien Einlass genügt es, den Zivilinvalidenausweis oder jedes andere Dokument vorzuzeigen, das die Invalidität bescheinigt.



**Preiswatten**  
AM 26.03.2023 IM VEREINSHAUS VON  
LAJEN AB 14:00 UHR

Für Speiß und Trank ist gesorgt

### *Anmeldung paarweise*

Annemarie Federa

(349 889 7402)

Anna Knottner

(334 388 0782)

### *Anmeldeschluss*

19. März 2023

### *Nenngeld*

20€ pro Person

Auf Euer Kommen freuen sich der Jugendbeirat und die Senioren!

## PREISWATTEN

Der Jugendbeirat und die Senioren veranstalten gemeinsam das Preiswatten am 26. März im Kulturhaus von Lajen mit Beginn um 14.00 Uhr.

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen und können sich bis zum 19. März anmelden.

Wir freuen uns auf Euer Kommen!



## TAG DER OFFENEN TÜR

Du hast Lust ein neues Instrument zu lernen?

Dann komm am Freitag, 10.03.2023 um 18.30 Uhr ins Probelokal der Musikkapelle Lajen (Eingang neben der Turnhalle).

Wir stellen euch unsere Instrumente, unsere Jugendkapelle und die Musikkapelle vor. Außerdem kannst du auch die verschiedenen Instrumente ausprobieren.

Wir freuen uns auf dich!

Bei Fragen kannst du dich auch gerne bei der Jugendleiterin Carmen Ramoser melden (Tel. 339 603 93 19).



## FRIEDHOFSVERWALTUNG

### Verlängerung oder Abtretung von Grabrechten auf dem Friedhof der Pfarrei St. Stephan Lajen

Die Friedhofsverwaltung erinnert daran, dass im Friedhof der Pfarrei Lajen alle bestehenden Grabrechte im Laufe des Jahres 2023 verfallen. Wer über ein Grabrecht verfügt und dieses verlängern will, muss **innerhalb 30. Juni 2023 die hierfür zustehende Gebühr entrichten**; sie beträgt 50,00 Euro je Grab. Die Verlängerung gilt für 5 Jahre und läuft somit im Jahr 2028 aus.

Wer das Grabrecht nicht verlängern, sondern darauf verzichten möchte, braucht die Gebühr natürlich nicht entrichten; es ist allerdings zweckmäßig, dies der Friedhofsverwaltung mitzuteilen (siehe Kontaktadresse am Ende dieser Mitteilung).

Es ist nicht erlaubt, Grabrechte eigenmächtig an andere Personen weiterzugeben!

Was für die Grabrechte gilt, das gilt gleichermaßen für die Rechte an Urnennischen.

Die oben erwähnte Gebühr ist bei der Raiffeisenkasse Untereisacktal auf das Konto der Friedhofsverwaltung einzuzahlen – IBAN IT 94 Y 08113 58470 000300205427.

**Wichtig!** Bei der Einzahlung sind folgende Angaben zu machen:

- Vollständiger Name mit Anschrift des Inhabers des Grabrechtes
- Name der Person, die als letzte im zutreffenden Grab bestattet worden ist.

Für weitere Auskünfte wende man sich an die Vorsitzende der Friedhofsverwaltung, Frau Elisabeth Demetz Überbacher, Tel. 338 385 36 23; E-Mail: ueberbacherarnold@yahoo.it



## FRÜHJAHRSKONZERT DER MUSIKKAPELLE LAJEN

Liebe Loidnerinnen und Loidner, liebe Musikliebhaberinnen und Musikliebhaber,

der Monat April steht in Lajen traditionsgemäß im Zeichen der Musik – in unserem Fall im Zeichen der Blasmusik. Wir freuen uns sehr, euch alle zum traditionellen Frühjahrskonzert ins Kulturhaus von Lajen einzuladen.

Unter der Leitung von Kapellmeister Christof Grumer haben wir ein spannendes Konzertprogramm ausgearbeitet, bei dem für jeden etwas dabei sein wird: beginnend mit dem Konzertmarsch „The Centurion“ vom bekannten Komponisten Philip Sparke nehmen wir euch mit in die (Unter)Welt des „Phantoms der Oper“ und werden euch insbesondere mit „Visions“

nicht nur musikalisch überraschen. Aber keine Angst: natürlich dürfen an diesem Abend auch der eine oder andere traditionelle Marsch und vertraute Polkaklänge nicht fehlen.

Seid ihr neugierig geworden? Haben wir euer Interesse geweckt und ihr wollt wissen, was wir in vielen Teil- und Vollproben einstudiert haben?

Wir freuen uns jedenfalls riesig, euch am **Samstag, 1. April 2023** (kein Aprilscherz ☺!) um **20.30 Uhr im Kulturhaus von Lajen** begrüßen zu dürfen. Einlass ist für alle Konzertgäste bereits ab 19.45 Uhr. Die Musikkapelle heißt euch herzlich willkommen und wünscht gute Unterhaltung!



Die Musikkapelle Lajen beim Frühjahrskonzert 2022

Foto: ©Günther Grünberger



## MITGLIEDSBEITRAG (BUNDESGELD)

der Kath. Frauen- und Männerbewegung

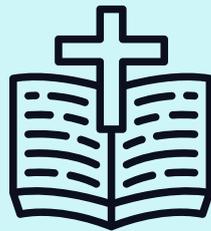
Nach dem Gottesdienst am 5. März 2023 besteht wieder die Möglichkeit, im Widumstübele den Mitgliedsbeitrag von 5,00 Euro zu bezahlen.

Es bedankt sich der Ausschuss der Kath. Frauen- und Männerbewegung.

## VOLLVERSAMMLUNG BODENVERBESSERUNGS- KONSORTIUM

Liebe Mitglieder des Konsortiums.  
Am 16.03.2023 findet die Vollversammlung des Bodenverbesserungskonsortiums Lajen in der Feuerwehalle Albions um 20.00 Uhr statt.  
Wir freuen uns auf ihr zahlreiches Erscheinen

## Familien für das Leben stärken mit Hilfe von religiösen Ritualen



Vortrag von Manuela Unterthiner am 15. März  
um 19:30 Uhr im Kulturhaus Lajen.

Zum Inhalt:

- Wozu sind religiöse Rituale hilfreich?
- Was profitiert mein Kind und wir als Familie davon?
- Welche Rituale gibt es und welche könnten für meine Familie passen?

Die Referentin:

- Religionslehrerin an der Mittelschule
- Sprecherin der RAI Sendung "Nachgedacht"

Es laden ein KFB und KMB Lajen.



## ÖFFNUNGSZEITEN

Di – Do: 8.30 – 11.30 Uhr

Di Nachmittag: von 14.30 – 17.00 Uhr

## MAMA OUTDOOR-FITNESS

Ein abwechslungsreiches Bewegungsprogramm für alle Mamas mit Kind im Buggy oder Tragetuch an der frischen Luft. Teilnehmen können alle ab der 10. Woche nach der Geburt (bzw. 12. Woche nach Kaiserschnitt). Gemeinsam stärken wir unseren Beckenboden, trainieren unsere Kraft/Ausdauer und runden die Stunde mit einem Stretching ab. Sarah freut sich auf Dich!

Für Geschwisterkinder würden wir während der Fitness-Stunde gegen einen kleinen Aufpreis eine Betreuung im Elki anbieten. Wer möchte kann auch ohne Kind am Outdoor-Fitness teilnehmen.

**Termin 2:** Donnerstag, 02.03.2023  
(5 Einheiten)

**Termin 3:** Donnerstag, 20.04.2023  
(6 Einheiten)

**Uhrzeit:** 10.00 bis 11.00 Uhr

**Ort:** Treffpunkt vor dem Eislaufplatz in Klausen

**Kursleiterin:** Sarah Astner

**Kosten:** 60 Euro + 20 Euro Mitgliedsbeitrag, 6 Einheiten

50 Euro + 20 Euro Mitgliedsbeitrag, 5 Einheiten

**Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

## KINDER SCHLAFEN ANDERS

### **Eine körper- und bindungsorientierte Auseinandersetzung rund um kindliche Schlafdynamiken**

Das kindliche Schlafverhalten stellt für viele Eltern eine große Herausforderung dar. Nicht selten wird das Schlafthema zu einer zentralen Belastungsprobe für die gesamte Familie. Zusätzlich drängen sich Fragen aus dem unmittelbaren Umfeld auf. „Schläft dein Kind schon durch?“ ist eine davon, mit welcher Eltern regelmäßig konfrontiert werden. Ist es denn eine Untugend, wenn ein Kind nachts mehrmals aufwacht? Muss ein Kind alleine einschlafen und was bedeutet das aus kindlicher Sicht? Ist denn das kindliche Durchschlafen für seine Entwicklung erstrebenswert?

In diesem Vortrag wird das kindliche Schlafverhalten in den ersten vier Lebensjahren reflektiert. Es werden Wege aufgezeigt, wie Eltern den nächtlichen Bedürf-

nissen ihres Kindes begegnen können und für sich erkennen, wie sie dabei selbst zu ausreichend Ruhe und Schlaf finden.

**Referentin:** Barbara Walcher, Kinderkrankenpflegerin, Stillberaterin IBCLC, EEH- und BKPT Therapeutin, Ausbildungsleitung für Emotionelle Erste Hilfe in Italien

**Termin:** Mittwoch, 08.03.2023, 19 - 21 Uhr

**Ort:** Stadtbibliothek Klausen

**Kosten:** 15 Euro

**Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

## KINDERTANZ UND PREBALLETT

### **Kindertanz/Preballett**

Die Grundbewegungen des Balletts werden gefestigt und ausgebaut. Anhand von einfachen Schrittabfolgen werden kleine Tanzchoreographien erlernt.

Durch Improvisationstänze wird die krea-

tive Körperbewegung weiterentwickelt. Das Tanzen fördert Koordination, Balance, Rhythmus und eine gute Körperhaltung.

**Uhrzeiten:**

14.00 – 15.00 Uhr für Kinder ab 6 Jahren

### **Kindertanz**

Die Kinder werden durch Tanzgeschichten zu Bewegungskreativität ermutigt und erlernen gleichzeitig Grundbewegungen des Balletts.

Spielerisch wird Gleichgewicht, Rhythmus und gute Körperhaltung gefördert.

**Uhrzeiten:**

16.20 – 17.20 Uhr für Kindergartenkinder von 4 – 5 Jahren

**Start:** Freitag, 14.04.2023

**Preis:** 60 für 8 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag Elki Klausen

**Ort:** Bewegungsraum Kindergarten Klausen  
**Referentin:** Gabriella Ploner, Tanzpädagogin

**Anmeldung:** klausen@elki.bz.it



## Tanzen für Kinder!

### **Kindertanz (60 min)**

Die Kinder werden durch Tanzgeschichte zu Bewegungskreativität ermutigt. Spielerisch wird Gleichgewicht Rhythmus und gute Körperhaltung gefördert.

**Zielgruppe:** Kinder **4 bis 5 Jahre**

**Uhrzeit:** 14:30 bis 15:30

**Kosten:** 65 Euro ( 7 Einheiten)



### **Gesunde Bewegung (60 min)**

Anhand von einfachen Schrittabfolgen werden kleine Tanzchoreographien erlernt. Das tanzen fördert Koordination, Balance, Rhythmus und eine gute Körperhaltung.

**Zielgruppe:** Kinder **ab 6 Jahre**

**Uhrzeit:** 15.30 bis 16:30

**Kosten:** 65 Euro ( 7 Einheiten)



### **Beginn jeweils am 17. April (Montag)**

Anmeldung bis 29. März möglich unter: 3385341103 (Katrin)

Mindestteilnehmerzahl erforderlich. Nur für KFS- Mitglieder.





## CO,OL HEISST COOLCOMMANULL

### Neue Alkoholpräventionskampagne des Landes Südtirol der Öffentlichkeit vorgestellt

Sober October", „Dry January", „Sober Curiosity" sind nur einige Schlagwörter, die einen weltweiten Trend beschreiben, der auf einen gesunden Lebensstil ohne Alkohol abzielt. CO,OL, die neue Ausgabe der Alkoholpräventionskampagne, lehnt sich an diesen neuen spürbaren Trend an: keinen oder weniger Alkohol zu trinken, verstärkt auf alkoholfreie Getränke zurückzugreifen und auf das eigene Wohlbefinden zu achten. Unsere Nachbarländer machen es vor: alkoholfreie Drinks zum Anstoßen sind heute gesellschaftsfähig. „Die Konsumgewohnheiten verändern sich, zumindest eine Zeit im Jahr keinen Alkohol zu trinken ist auch in Südtirol durchaus Trend", sagt Peter Koler, Direktor des Forum Prävention

Alternative Genussräume aufzeigen, Menschen die Chance bieten, ihren Alkoholkonsum zu überdenken und die gesellschaftliche Akzeptanz gegenüber dem Nicht-Trinken erhöhen, sind nur einige der Kampagnenziele. Niemand soll sich fürs Nicht-Trinken rechtfertigen oder sogar schämen müssen. Menschen, die ihren Alkoholkonsum langfristig reduzieren, sollen unterstützt werden.

Die aktuelle Alkoholpräventionskampagne CO,OL möchte abstinente Menschen in ihrer Konsumhaltung fördern. Mit positiven Aussagen „Glücksmomente erleben mit 0,0 Promille" und „Lust auf Leben mit 0,0 Promille" wirkt die Kampagne freundlich und ansprechend. Der Moment, das Gefühl, das vermittelt wird, stehen im Vordergrund.

Diese Botschaft wird über verschiedene Kommunikationsmittel landesweit verbreitet, unter anderem über Videos im Selfie-Stil in den sozialen Medien, eine großflächige Plakatierung, Illustrationen im Print-Bereich sowie eine spezifische Landingpage. Auch in den öffentlichen Verkehrsmitteln des Landes wird die Kampagne präsent sein.

CO,OL soll in Südtirol ankommen – um zu bleiben.

## DIE GROSSELTERNKARTE

Vorteilskarte für Südtiroler Großmütter und Großväter mit minderjährigen Enkeln Südtiroler Großeltern mit minderjährigen Enkelkindern können bei der Familienagentur um die „Großelternkarte" ansuchen.

Durch diese Vorteilskarte können Oma und Opa nun auch viele Vorzüge des EuregioFamilyPass Südtirol nutzen und können gleichzeitig die Zeit mit ihren Enkelkindern noch mehr genießen.

Voraussetzung für Großelternkarte ist mindestens ein minderjähriges Enkelkind, zudem müssen die Großeltern den Wohnsitz in Südtirol haben. Die Karte gilt bis zum 31. Dezember jenes Jahres, in dem das (jüngste, angegebene) Enkelkind volljährig

wird. Der Antrag für die Großelternkarte erfolgt ausschließlich online unter [www.provinz.bz.it/familypass](http://www.provinz.bz.it/familypass).

Die kostenlose Vorteilskarte ist persönlich und nicht übertragbar; als Sichtausweis erhalten die Inhaber Ermäßigungen und Vorteile in Geschäften und Einrichtungen in ganz Südtirol. Die Karte wird den Antragstellern von der Familienagentur per Post zugeschickt und ist dann sofort einsetzbar.

Alle Infos auf der Seite der Provinz ([www.provinz.bz.it/familypass](http://www.provinz.bz.it/familypass)) oder telefonisch unter: 0471 418 360.



### Seelsorgeeinheit Klausen-Sabiona



Wallfahrt  
nach Säben

4. Fastensonntag

19. März

Fest des Hl. Josef

Treffpunkt: 14:00 Uhr  
Pfarrkirche Klausen

Wer möchte, zu Fuß nach Klausen:

Start in St.Peter 11:30

Start in Lajen/Dorfplatz 12:30

## Glaube Hoffnung Liebe Freude

Gemeinsam als Seelsorgeeinheit wollen wir diese Wallfahrt gehen. Wir bitten Gott um seine Hilfe für einen gemeinsamen Weg in die Zukunft.

Alle Bürger\*innen der Pfarngemeinden  
Lajen und St.Peter sind herzlich eingeladen





PFERDEVEREIN  
LAJEN

## LOIDNER MORKT

Der Pferdeverein Lajen lädt wieder alle herzlich zur Einkehr bei unserem Standl am Loidner Morkt ein. Wir verköstigen unsere Gäste mit Gulaschsuppe, Saurer Suppe und Würstel.

Natürlich wird auch heuer wieder fleißig geschätzt.

Wir freuen uns auf euer Kommen und ein lustiges Beisammensein.

## AMEISENSTRASSE

### Naturerlebnisgruppe im Eisacktal

Für das Schuljahr 2023/24 sind noch Plätze in der Naturerlebnisgruppe in Lajen frei.

Unsere Pädagogin Deborah hat die Gruppe jetzt schon 2 Jahre begleitet, sie hat lange im öffentlichen Kindergarten gearbeitet und dann die Ausbildung zur Naturpädagogin gemacht.

Wenn es dich interessiert, wie das Aufwachsen in und mit der Natur funktioniert, dann kannst du dir den Alltag in der Ameisenstraße gerne auch gemeinsam mit deinem Kind ansehen.

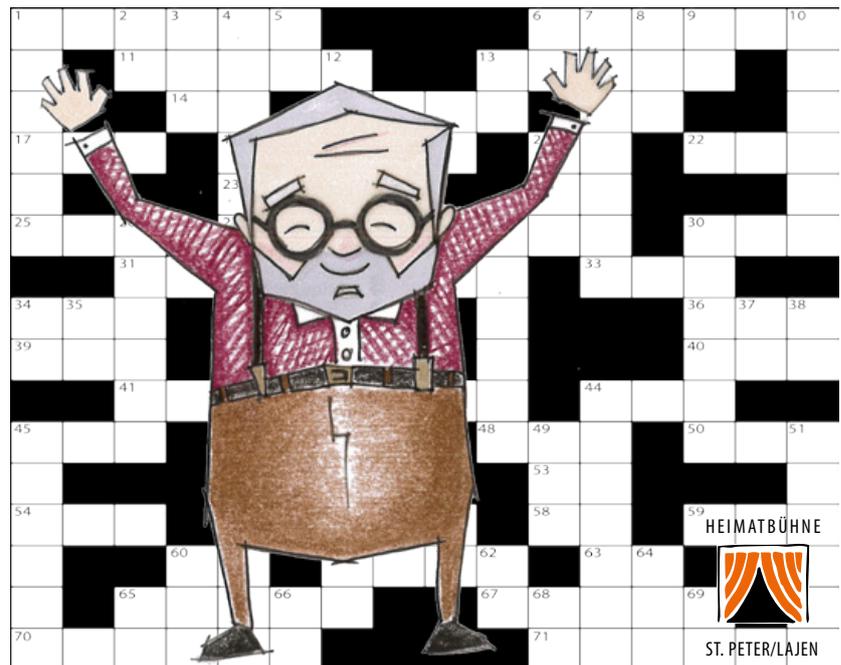
Anmeldung und Infos für Probetag bei Anita Mulser, Tel. 334 503 22 05  
Mitfahrgelegenheit ab Klausen möglich.



Heiteres Volksstück in 3 Akten von Ulla Kling

# Opas Glückstreffer

Regie und Stückbearbeitung: Josef Rabanser



**SA. 04/03/23** um 20.00 Uhr (Premiere)

**DO. 09/03/23** um 20.00 Uhr

**SO. 12/03/23** um 16.00 Uhr

**FR. 17/03/23** um 20.00 Uhr

**SA. 18/03/23** um 20.00 Uhr

AUFFÜHRUNGEN IM VEREINSHAUS **ST. PETER - LAJEN**

Kartenvorverkauf  
Sonja Runggaldier: +39 333 6151183



**Raiffeisen**

Raiffeisenkasse Untereisacktal



## Handreichung bei einem Todesfall

Wenn jemand in der Familie stirbt

- **Meldung des Todesfalles**  
beim **Herrn Pfarrer Josef Haas** **0471 655111**  
Absprache über Beerdigungstermin, Gottesdienst, Beisetzung im Friedhof (auch bei Feuerbestattung)  
Kontaktperson für **Ministranten-** Andrea Plunger **340 7994522**
- bei der **Mesnerin** Elisabeth Überbacher **338 3853623**  
Sie ersuchen, die Sterbeglocke und Schiedum zu läuten.  
Beim Beerdigungsgottesdienst den Mesnerdienst zu versehen, eventuell um Benützung der Liebfrauenkirche oder Leichenkapelle ersuchen. Kosten für die Liebfrauenkirche 50,00 €, für die Leichenkapelle 35,00 € an die Mesnerin zu bezahlen.
- beim **Vertrauensarzt**, falls die Person zu Hause verstorben ist.  
Er stellt den Tod fest und stellt die Todesbescheinigung aus.
- in der **Gemeinde** Standesamt **0471 655613**  
Todesbescheinigung abgeben. Beerdigungsbewilligung holen.
- beim **Beerdigungsinstitut:**  
Sarg, Überführung, Aufbahrung, auf Wunsch Partezettel und Todesanzeige, Sterbebilder.
- **Friedhofswärter** Isidor Rabanser **338 1480986**  
beauftragen das Grab auszuheben. Die Spesen für die Aushebung des Grabes und die Pflege des Friedhofes sind dem Friedhofswärter zu bezahlen.
- Wenn es erwünscht ist, dass der Kirchenchor bei der Beerdigung singt:  
Meldung beim **Kirchenchor** Gerlinde Plieger Schenk **3332677554**  
Organist: Hubert Niederstätter **333 8750860**
- **Vorbeter, Sarg- und Kranträger, Licht- und Kreuzträger fragen.**
- **Carabinieri** von der Beerdigung informieren und darauf hinweisen, wann der Trauerzug über eine längere Strecke auf der Landesstraße gehen muss. **0471 655614**
- **Gestaltung des Beerdigungsgottesdienstes**  
Es ist erwünscht, dass die Angehörigen nach Möglichkeit bei der Gestaltung des Gottesdienstes selber mitwirken: Lesung Fürbitten, weitere Gebete, Besinnungen und Musikstücke. Am Ende des Gottesdienstes können die Angehörigen auch einen Dank anbringen und zu einer Stärkung einladen.
- Wer einen tragbaren **Lautsprecher** für das Rosenkranzgebet zu Hause braucht, kann sich bei Elisabeth Überbacher wenden.
- **Gedächtnisspenden**  
Spenden für unsere Pfarrkirche bzw. für die Anliegen der Pfarrgemeinde und Spenden für HL. Messen für den Verstorbenen können im Pfarrhaus abgegeben werden.  
Bürozeiten im Widum von Lajen:  
jeden Sonntag nach dem Gottesdienst  
Mittwochs nach dem Gottesdienst bis 09:30 Uhr  
Freitags von 16:00 Uhr bis 17:30 Uhr  
nach jeder Beerdigung
- **Abprache mit dem Friedhofskomitee:** Elisabeth Überbacher  
Zuweisung des Grabes und Gebühren für das Grab, sofern kein Grabrecht besteht. Das entsprechende Antragsformular liegt bei Elisabeth Überbacher auf.

### Vorschläge für Bestattungsdienste:

Bestattung Griesser Ewald & Co. KG Kastelruth	Tel: 0471 706373 3385878641
Bestattung Gröden d. Thomas Demetz	Tel: 0471 793660 3282340284
Bestattung Rafreider Günther Brixen	Tel: 0472 836192 337 451166
Bestattung Villscheider Brixen	Tel: 0472 833175 3356199899





seit 1969  
Olm weiter!

## SPORT



### Informationen:

Internet: [www.asclajen.com](http://www.asclajen.com)

Folgt uns auf:  

E-Mail: [info@asclajen.com](mailto:info@asclajen.com)

Tel.: 339 45 26 796



## VEREINSSCHIRENNEN

Sonntag, 12. März 2023



Wir laden alle Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen, am Sonntag, 12. März, auf die Seiseralm, Spitzbühl zum Vereinsschirennen ein.

Start um 10.00 Uhr, Bergstation  
Startnummer-Vergabe ab 09.00 Uhr  
im Bergrestaurant

### Info und Anmeldung:

bis Freitag, 10. März, bei Helli,  
Tel. 333 302 21 40 (nach 19 Uhr).

E-Mail: [helmut.lageder@rolmail.net](mailto:helmut.lageder@rolmail.net)

Auf Euer Kommen freut sich  
die Sektion Ski!



## YOGA

Prana Vinyasa Flow hilft dir in deine Balance zu kommen.

Ich möchte dir mit meiner Yogastunde die Möglichkeit schenken, bewusst im Hier und Jetzt – in der Gegenwart – anzukommen. Den eigenen Körper und dessen Grenzen kennenzulernen und achtsam mit sich und allem was uns umgibt umzugehen. Yoga hilft dir zu einem ganzheitlichen Wohlbefinden von Körper, Geist und Seele und dabei ein besseres Körpergefühl zu erlangen.

Mein Mantra: feel shine flow: Fühle deinen Körper – leuchte aus deinem Herzen – fließe mit allem, was dich umgibt.

Wann und wo: ab 16. März 2023, jeweils donnerstags in der Turnhalle Lajen, 20.00 – 21.00 Uhr

Referent: Lidia Prader

Preis: 80 Euro - 10 Einheiten zu je 1 Std. Es ist eine Mindestteilnehmerzahl erforderlich, damit der Kurs stattfindet; die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

Infos: bei Martina Wieser, Tel. 339 868 05 90 (nach 18 Uhr)

Anmeldung: innerhalb 11. März 2023 un-



ter <http://asclajen.registrix.it/>

## PILATES



Pilates ist ein systematisches Ganzkörpertraining auf der Matte zur Kräftigung der Muskulatur, primär der Bauch- Beckenboden- und Rückenmuskulatur.

Wann und Wo: ab 28. März, jeweils dienstags in der Turnhalle Lajen, 19.30 – 20.30 Uhr

Referentin: Martina Ploner

Preis: 64 Euro - 8 Einheiten

Es ist eine Mindestteilnehmerzahl erforderlich, damit der Kurs stattfindet; die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

Infos: bei Martina Wieser, Tel. 339 86 80 590 (nach 18.00 Uhr)

Anmeldung: innerhalb 24. März 2023 unter <http://asclajen.registrix.it/>

Die Kurse werden nur für Sportclub-Mitglieder angeboten, die Mitgliedschaft, kann bei der ersten Einheit beantragt werden. Unter 16 Jahre im ersten Jahr 12 Euro und in den darauffolgenden 6 Euro; über 16 Jahre das erste Jahr 24 Euro und in den darauffolgenden 12 Euro.

## REINIGUNGSKRAFT FÜR SPORTGEBÄUDE GESUCHT

Wir suchen ab sofort eine Putzfrau, die bei freier Zeiteinteilung, gegen Entlohnung, uns bei der Reinigung der Umkleidekabinen, Duschen, Trikots waschen usw. behilflich ist.

Infos: bei Josef Kasseroler, Tel. 339 45 26 796 (nach 19 Uhr).



## Dein Fußballferienkurs

Die SG Klausen/Lajen lädt alle Kinder im Alter von 6-14 Jahren zum Fussballcamp!

Vom 24.07.2023 bis 28.07.2023

In Klausen

Anmeldung unter :

[fussball@klausen.it](mailto:fussball@klausen.it) oder 339-6390843



Alle Infos zu Kosten, Inhalte, Abläufe findet ihr unter [www.dorfnerfussballcamp.de](http://www.dorfnerfussballcamp.de) Menüpunkt „Camps“

Geht's Dir gut?  
Alles ok?

Stai bene?  
Tutto ok?

Informationen und Hilfe  
bei Lebenskrisen für  
Betroffene und Menschen,  
die anderen helfen wollen

Alle Infos online unter [www.forum-p.it](http://www.forum-p.it)  
Psychische Gesundheit

## KLEINANZEIGER

Foto: pixelio.de

### STELLENANGEBOTE



Die Gemeinde Lajen erstellt eine Rangordnung für die Aufnahme von zwei Praktikanten in den Sommermonaten Juli und August 2023:

- 1 Stelle für die öffentliche Bibliothek**
- 1 Stelle für die Gemeindeämter**

#### Voraussetzung:

- Besuch einer Ober- oder Fachschule oder Universität
- Vollendung des 16. Lebensjahres (Volljährige haben Vorrang)

**Taschengeld:** 600 Euro monatlich (bei einem 2. Praktikum 800 Euro monatlich)

#### Abgabetermin der Bewerbungen:

16.03.2023

Das Gesuchsformular und weitere Auskünfte finden Sie auf der Homepage der Gemeinde Lajen oder unter Tel. 0471 656 460 oder direkt in der Gemeinde bei Helene Brugger.

- **Tourismusgenossenschaft Lajen – Museumsverein Minnehus:**  
Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir für die Sommermonate (eventuell auch von Mai – Oktober) eine/n Mitarbeiter/in fürs Front Office in Vollzeit.  
Aufgaben:  
- Front Office  
- Mitarbeit Social Media  
- Organisation von Führungen im Museum  
Kontakt:  
Tourismusgenossenschaft Lajen  
David Rier – [direktion@lajen.info](mailto:direktion@lajen.info)

- **Werde Teil unseres Teams!**  
Tischlerei Unterthiner in Lajen sucht ab sofort: Tischlergeselle, Lehrling, Hilfsarbeiter und Montöre!  
Verschiedene Aufgaben von der Arbeitsvorbereitung bis zur Montage.  
Wir freuen uns auf deinen Anruf oder eine E-Mail.  
Konrad: 335 522 11 40  
Daniel: 338 725 49 46  
E-Mail: [info@unterthiner.it](mailto:info@unterthiner.it)

- **Wir suchen ab sofort**  
- eine/n Konditorgesellen/in  
- eine/n Verkäufer/in in unserer Filiale in Lajen Dorf  
Sehr interessante Arbeitszeiten!  
Außerdem bieten wir auch heuer wieder einen Sommerjob in unserer Filiale in Lajen Dorf an.  
Bist Du interessiert, dann melde Dich bei uns!  
Bäckerei Konditorei Überbacher  
Tel.: +39 0471 655 771  
E-Mail: [info@baeckerei-ueberbacher.it](mailto:info@baeckerei-ueberbacher.it)
- **Ansitz Fonteklaus sucht 2. Koch (w/m)** in Vollzeit ab 1. April. Melde dich unter Tel. 340 912 99 59 oder  
E-Mail: [info@fonteklaus.it](mailto:info@fonteklaus.it)

### SUCHE

- Ein netter sympatischer Herr sucht Kleinwohnung in Lajen oder Umgebung. Tel. 334 572 23 48

### MITTEILUNGEN

- **Bar Pizzeria Sportbar**  
**Info Öffnungszeiten**  
Montag: Ruhetag  
Dienstag – Freitag: 14.00 – 23.00 Uhr  
Samstag – Sonntag: 09.00 – 23.00 Uhr  
*Bar Pizzeria Sportbar – orari apertura*  
*lunedì: chiuso*  
*martedì – venerdì: ore 14:00 – 23:00*  
*sabato – domenica: ore 09:00 – 23:00*



Für unseren Betrieb in Barbian suchen wir:

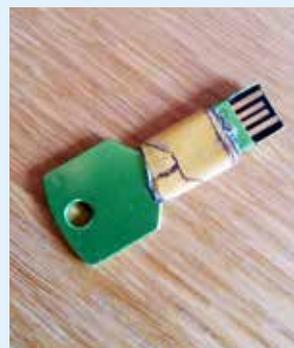
- Mitarbeiter/in für die Verwaltung, Einkauf und Angebotswesen
- Programmierer/in
- Elektrotechniker/in
- Lehrling Elektrotechniker/in
- Magaziner/in

Mehr Infos unter [www.stuga.it](http://www.stuga.it)

Wir freuen uns auf deine Bewerbung!  
[info@stuga.it](mailto:info@stuga.it) oder 0471 654175

bezahlte Anzeige

Es wurden mehrere Schlüssel gefunden.  
Sie können im Meldeamt der Gemeinde abgeholt werden.



Gefunden am  
Gehsteig vor der  
Metzgerei Ploner

## DIENSTHABENDE APOTHEKEN UND ÄRZTE

### DIENSTHABENDE APOTHEKEN – FARMACIE DI TURNO

An den Wochenenden und Feiertagen im März 2023 geöffnet:

Nei giorni festivi e prefestivi nel mese di marzo 2023 aperte:

04. + 05.03.2023      Rosenapotheke/Farmacia delle Rose, Brixen/Bressanone, Tel. 0472 201 255
11. + 12.03.2023      Apotheke/Farmacia Franziskus, Brixen/Bressanone, Tel 0472 833 038
18. + 19.03.2023      Apotheke/Farmacia Dr. Jörg Aichner, Klausen/Chiusa, Tel. 0472 846 096  
 Apotheke/Farmacia Peer, Brixen/Bressanone, Tel. 0472 836 173  
 Apotheke/Farmacia St. Ulrich/Ortisei, Tel. 0471 796 125
25. + 26.03.2023      Apotheke/Farmacia Barbian (bei Waidbruck)/Barbiano (pr. Ponte Gardena), Tel. 0471 653 114  
 Apotheke/Farmacia Mozart, Brixen/Bressanone, Tel. 0472 834 588

### ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST – SERVIZIO DI REPERIBILITÀ DEI MEDICI

Im Sprengel Klausen-Umgebung ist der Dienst habende Arzt an Feier- und Vorfeiertagen ausschließlich unter der Telefonnummer 331 99 28 128 erreichbar.

Nel distretto sanitario Chiusa-Circondario il medico di turno durante la guardia medica festiva e prefestiva è rintracciabile al numero telefonico 331 99 28 128.

## VERSCHIEDENES

### Glückwünsche zur Geburt

Am 14.01.2023 hat  
**Elena Ciaccio Duranti** aus Lajen Dorf  
 das Licht der Welt erblickt.

Wir gratulieren den Eltern  
 und wünschen der Kleinen  
 alles Gute auf ihrem Lebensweg!



Am 16.01.2023 hat  
**Lukas Schenk** aus Freins  
 das Licht der Welt erblickt.

Wir gratulieren den Eltern  
 und wünschen dem Kleinen  
 alles Gute auf seinem Lebensweg!



Am 16.01.2023 hat  
**Paul Gasser** aus Tschöfas  
 das Licht der Welt erblickt.

Wir gratulieren den Eltern  
 und wünschen dem Kleinen  
 alles Gute auf seinem Lebensweg!



Am 17.01.2023 hat  
**Theo Peirer** aus Tschöfas  
 das Licht der Welt erblickt.

Wir gratulieren den Eltern  
 und wünschen dem Kleinen  
 alles Gute auf seinem Lebensweg!



Am 25.01.2023 hat  
**Gloria Alushaj** aus Tanirz  
 das Licht der Welt erblickt.

Wir gratulieren den Eltern  
 und wünschen der Kleinen  
 alles Gute auf ihrem Lebensweg!



Am 30.01.2023 hat  
**David Larcher** aus Albions  
 das Licht der Welt erblickt.

Wir gratulieren den Eltern  
 und wünschen dem Kleinen  
 alles Gute auf seinem Lebensweg!



## Wir gratulieren zum Geburtstag

Wir gratulieren allen Lajener Senioren/innen ab dem 80. Lebensjahr recht herzlich, welche vom 01.03.2023 bis zum 31.03.2023 ihren Geburtstag feiern.

### Es feiert:

- am 01.03. ihren **81. Geburtstag** Frau Frida Krapf, Lajen Dorf
- am 01.03. ihren **86. Geburtstag** Frau Hedwig Braunhofer, Ried
- am 05.03. ihren **83. Geburtstag** Frau Waltraud Überbacher, St. Peter
- am 05.03. seinen **83. Geburtstag** Herr Alois Köhl, Seniorenwohnheim
- am 06.03. ihren **85. Geburtstag** Frau Myrta Hvala, Ried
- am 06.03. ihren **85. Geburtstag** Frau Paulina Seelaus, Seniorenwohnheim
- am 10.03. ihren **82. Geburtstag** Frau Margherita Faller, Albions
- am 11.03. ihren **90. Geburtstag** Frau Monica Brugger, St. Peter
- am 11.03. ihren **89. Geburtstag** Frau Barbara Lechner, Seniorenwohnheim
- am 16.03. ihren **83. Geburtstag** Frau Hermine Rabanser, Lajen Dorf
- am 18.03. ihren **86. Geburtstag** Frau Clara Ploner, Seniorenwohnheim
- am 22.03. ihren **84. Geburtstag** Frau Erica Unterthiner, Lajen Dorf
- am 25.03. ihren **81. Geburtstag** Frau Maria Elisabeth Lageder, Kirchplatz
- am 29.03. seinen **90. Geburtstag** Herr Siegfried Schenk, Ried
- am 30.03. ihren **81. Geburtstag** Frau Erica Moroder, Lajen Dorf

Foto: Christian Schweigkofler

### Spruch des Monats

Wer immer nur schwarz weiß denkt,  
wird nie einen Regenbogen sehen können.

*Autor unbekannt*

## LA PAGINA ITALIANA

### ESTRATTO DELLE NOTIZIE DI MAGGIOR INTERESSE PER LA COMUNITÀ DI LINGUA ITALIANA

#### GIUNTA COMUNALE

Nelle sedute di Giunta sono stati discussi ed approvati numerosi argomenti di ordinaria amministrazione.

Ricordiamo che le delibere di Giunta comunale sono consultabili sul sito online del comune.

#### PENDOLARI – CONTRIBUTO SPESE DI VIAGGIO PER I LAVORATORI DIPENDENTI

Le domande per i contributi delle spese di viaggio sostenute nell'anno 2022 devono essere inoltrate entro il 31 marzo 2023.

Le domande di contributo vanno presentate attraverso il portale online della Rete Civica dell'Alto Adige a cui si potrà accedere esclusivamente con:

- SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale);
  - carta d'identità elettronica utilizzabile con PC, tablet e smartphone;
  - Carta Servizi (Tessera sanitaria) attivata
- Maggiori informazioni nel sito [www.provincia.bz.it](http://www.provincia.bz.it) alla voce "contributi pendolari".

#### MERCATO DI LAION

Si rende noto che il mercato annuale di Laion avrà luogo mercoledì 8 marzo 2023.

In occasione dello svolgimento del mercato, saranno chiuse al traffico veicolare la piazza del paese e le zone antistanti il municipio, l'albergo "Al Sole" e l'ufficio postale. Sarà in vigore il divieto di parcheggio. Il traffico verrà deviato temporaneamente attraverso via Trojer-Anger e Nassenweg.

#### INTERVENTI DI MESSA IN SICUREZZA E RISANAMENTO DELLA STRADA PER FRAINA

Nel corso del 2019 alcuni movimenti franosi hanno danneggiato gravemente la strada comunale per Fraina per un tratto della lunghezza di 50 metri.

Per poter garantire in ogni momento la sicurezza degli utenti della strada, il comune ha immediatamente incaricato lo studio di ingegneria "Exact" di Bressanone per la progettazione dei necessari lavori di messa in sicurezza e risanamento. Al km 3,50 è stato necessario erigere un ulteriore muro ciclopico in pietra (lungo circa 60 metri e alto 6 metri). La strada è stata anche leggermente allargata per permettere a due auto di incrociarsi senza problemi.

Il corpo stradale è stato realizzato con un nuovo sottofondo, con uno strato di materiale stabilizzato su cui è stato steso l'asfalto. Sono stati inoltre realizzati nuovi pozzi per l'adduzione dell'acqua piovana e opportuni sistemi di drenaggio dell'acqua piovana sul versante a monte. Nei mesi scorsi sono stati completati i lavori di asfaltatura.



Dott. Ing. Stefano Villotti, Vicesindaco Martin Vikoler e Adolf Oberhofer, ditta Nordbau



#### LAVAGGIO DEI CONTENITORI PER RIFIUTI SOLIDI URBANI E RIFIUTI BIODEGRADABILI

Si ricorda che il lavaggio dei contenitori dei rifiuti organici biodegradabili è previsto per il giorno martedì 14 marzo 2023 mentre il lavaggio dei contenitori dei rifiuti solidi urbani è previsto giovedì 30 marzo 2023.



Poiché il mezzo di lavaggio è inevitabilmente più lento rispetto a quella che provvede alla raccolta consigliamo di lasciare depositati i contenitori fino a lavaggio effettuato.

Le date nelle quali si effettueranno i lavaggi, nel corso dell'anno 2023, sono le seguenti:

#### Lavaggio dei contenitori rifiuti organici biodegradabili:

- martedì 18 aprile 2023
- martedì 09 maggio 2023
- martedì 6 giugno 2023
- martedì 4 luglio 2023
- martedì 1 agosto 2023
- martedì 5 settembre 2023
- martedì 10 ottobre 2023
- martedì 7 novembre 2023

#### Lavaggio contenitori rifiuti solidi urbani:

- giovedì 29 giugno 2023
- giovedì 2 novembre 2023

Poiché il mezzo di lavaggio è inevitabilmente più lento rispetto a quella che provvede alla raccolta consigliamo di lasciare depositati i contenitori fino a lavaggio effettuato.

## RACCOLTA DEL VERDE

L'amministrazione comunale informa che, presso il centro di riciclaggio di Laion/paese, è nuovamente a disposizione un container per la raccolta dei rifiuti verdi. Potranno essere smaltiti gratuitamente i seguenti residui:

- resti di alberi, siepi e cespugli (rami e tronchi con diametro maggiore ai 10 cm non saranno ritirati);
- residui del taglio prati;
- foglie, fiori, erbe infestanti;
- materiale derivante da potature e pulizie giardino ed orti;
- resti dei fiori del cimitero (ad eccezione delle corone per la presenza del ferro).

**Importante:** il residuo verde non deve contenere materiale ferroso o resti di materiale plastico. Sacchetti di nylon e contenitori non devono essere smaltiti nel container. Raccomandiamo di riempire il container in maniera uniforme.

## SEGNALAZIONE DI RETTIFICA DEI POSTI LETTO

Gli esercizi pubblici e gli esercizi a carattere non alberghiero (affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie e agriturismo – ospitalità in alloggi) possono richiedere ovvero segnalare al comune entro il 31.03.2023 l'aumento del numero dei posti letto indicati nella licenza o nella segnalazione di inizio attività. I relativi moduli sono disponibili sul sito web del comune ([www.lajen.eu](http://www.lajen.eu)) alla voce "notizie". Gli stessi dovranno essere compilati e firmati con firma digitale oppure, una volta stampati, firmati a mano e, solo se firmati a mano, accompagnati da un documento di identità ed inviati al seguente indirizzo di posta elettronica certificata (posta PEC) [lajen.laion@legalmail.it](mailto:lajen.laion@legalmail.it) o al seguente consueto indirizzo e-mail [info@lajen.eu](mailto:info@lajen.eu).

Il regolamento sui parcheggi, in vigore nel comune, prevede che per segnalazione di rettifica dei posti letto degli ospiti debba essere comprovata la disponibilità del seguente numero di posti auto: 1 posto auto ogni 4 posti letto + 20% per il personale.



### PROMEMORIA: ALLACCIAMENTI AL TELERISCALDAMENTO

Per chi volesse allacciarsi alla rete di teleriscaldamento nell'anno in corso deve presentare al comune la richiesta di allaccio sottoscritta entro il **31 marzo 2023**. Le domande giunte successivamente a tale data saranno esaminate l'anno successivo. La ragione di ciò è la modifica della corresponsione dei contributi da parte della Provincia Autonoma di Bolzano e la modifica delle linee guida comunitarie per le agevolazioni per la realizzazione delle reti di teleriscaldamento.

## CARTA NONNI

**Carta vantaggi per nonni con nipoti minorenni**

La Carta Nonni può essere richiesta online sul sito [www.provincia.bz.it/familypass](http://www.provincia.bz.it/familypass) da nonni (nonna/nonno) residenti in Alto Adige che hanno almeno un/una nipote di età inferiore ai 18 anni. La carta gratuita non è cedibile ed è valida fino al 31 dicembre dell'anno del compimento della maggiore età del nipote e da diritto. Ai titolari sono riservati sconti e vantaggi in negozi e strutture in tutto l'Alto Adige. La carta viene inviata al richiedente dall'Agenzia per la famiglia per posta e può quindi essere utilizzata immediatamente.

Informazioni e consigli sono disponibili online sul sito web della Provincia dell'Alto Adige

([www.provincia.bz.it/familypass](http://www.provincia.bz.it/familypass)) o telefonicamente al n. 0471 418 360.




### SERVIZIO ITINERANTE DI CONSULENZA AI CONSUMATORI

**L'informazione viaggia su quattro ruote**

Il giorno **08 marzo 2023**, in occasione del mercato annuale ("Loidner Markt") dalle ore 09:30 alle ore 11:30, lo sportello mobile del consumatore sosterà a Laion.

A bordo del camper si trova l'intera infoteca del CTU, compresi gli ultimi test di qualità e i raffronti dei prodotti, nonché tutto il materiale informativo elaborato dal CTU. Lo Sportello mobile è gestito da due consulenti del Centro che prestano una prima consulenza agli interessati, eventualmente inviandoli agli altri esperti del CTU per le questioni più complesse.

Inoltre presso lo sportello mobile è possibile misurare le radiazioni emesse dai cellulari e dalle relative antenne; infatti, in questi ultimi anni si sono moltiplicati anche gli interrogativi riguardo all'elettromog e agli impianti di telefonia mobile.

Chi avesse dei quesiti in ambito consumistico, o desiderasse semplicemente informarsi, è invitato a passare l'08 marzo 2023 dalle ore 09:30 alle ore 11:30 a Laion.





# Platz für Absicherung.

**Zum Beispiel deines Lebens.**

Und wie steht's mit deiner Vorsorge?  
Reden wir drüber.

Das Leben hält oft so manche Überraschung bereit. Ein Unfall oder eine schwere Krankheit können auf einen Schlag alles ändern, eine eventuelle Arbeitsunfähigkeit kann sogar die eigene Existenz gefährden. Reden wir drüber. [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen**

Raiffeisenkasse Untereisacktal